

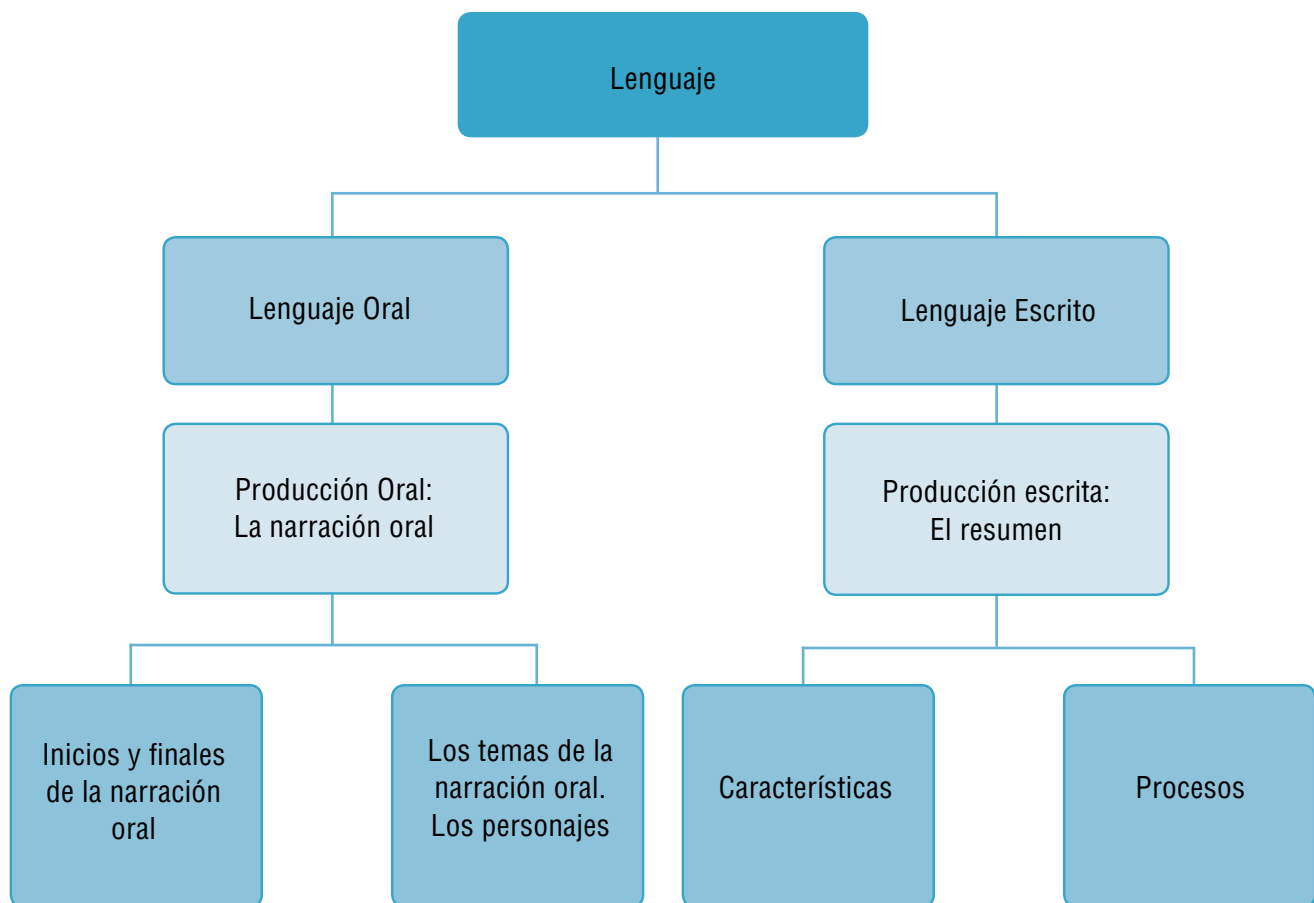
La transmisión oral de mi cultura

El lenguaje oral y el lenguaje escrito se manifiestan de diversas formas que permiten a los seres humanos expresar y comunicar lo que piensan y sienten.

En este capítulo conocerás una de las formas más antiguas de la oralidad conocida como narración oral y que comprende los cuentos, relatos, mitos, leyendas y narraciones diversas transmitidas oralmente por el hombre, en todas las

culturas, desde hace muchísimo tiempo hasta nuestros días.

También aprenderás sobre el resumen, un tipo de producción escrita que tiene en cuenta la comprensión de un texto para escribir otro que lo contenga de manera más breve y precisa. Este tipo de texto se convierte, a su vez, en una estrategia que te permite realizar procesos mentales como seleccionar, generalizar y omitir información.



Tema 1.

Hablamos de nuestra cultura



Indagación Las narraciones hablan

1. Lee el siguiente relato sobre la tradición oral:

La tradición

Cada vez que aparecía en el cielo la nube negra de la tormenta, que amenazaba con acabar el caserío, un consejo de ancianos iba a un lugar preciso en el bosque.

Encendían un pequeño fuego y levantaban a los cielos una hermosa plegaria. La amenaza desaparecía y las nubes se dispersaban.

II

Tiempos más tarde las nubes negras aparecieron sobre la aldea. Un grupo de adultos fue al lugar preciso en el bosque.

Encendieron el pequeño fuego y, levantando a los cielos la mirada, dijeron: No conocemos la plegaría, pero hemos llegado al lugar y hemos encendido el fuego. ¡Eso debería bastar!... Y eso bastó porque las nubes se deshicieron.

III

Años después, las nubes negras gravitaron sobre el pueblo. Un grupo de hombres y mujeres fue al lugar preciso en el bosque. Mirándose los unos a los otros dijeron:

No conocemos la plegaría y no sabemos encender el fuego, pero hemos llegado al lugar. ¡Ojalá sea suficiente!... Y fue suficiente porque las sombras desaparecieron.

IV

Recientemente las nubes negras oscurecieron la ciudad.

En una plaza, un joven se tomó la cabeza y dijo:

No conozco la plegaría, no sé encender el fuego, y he olvidado cómo se llega al lugar... ¡Pero conozco la historia! Tal vez sirva...

La prueba de que la historia sirvió es que todavía las sombras no han devorado al mundo.

Buenaventura, N. (1999). *A contracuento*. Colección Milenio. Norma.

Entendemos por...

Plegaria. Súplica ferviente.

Bastar. Ser suficiente para alguna cosa. Satisfacer. Llenar.

Gravitar. Tener un cuerpo propensión a caer o cargar sobre otro, por razón de un peso.

2. Contesta las siguientes preguntas a partir de la lectura:

- ¿Sobre qué trata el relato anterior?
- ¿Por qué crees que van cambiando los personajes y los espacios en el relato?
- ¿Cómo se relaciona este relato con el concepto de tradición oral? Si es necesario, revisa lo que sobre él se ha dicho en el libro de grado 8°.
- Según el relato, ¿por qué es importante conocer la historia? ¿Qué opinas al respecto?



Conceptualización

Todos podemos transmitir oralmente la cultura

En la lectura anterior te acercaste a un texto recopilado de la tradición oral judía, que durante muchos años ha rodeado a esta cultura y ha sido transmitido de generación en generación. Todas las culturas, de todos los continentes, cuentan con narraciones de este tipo que relatan sus visiones sobre el mundo, el hombre y la naturaleza, sus miedos y temores, sus costumbres y creencias.

Este tipo de narraciones se perpetuaron gracias a la oralidad; es posible que la imagen de un anciano frente al fuego, rodeado de niños, jóvenes y adultos que lo escuchan mientras cuenta una historia, te sea familiar. Ya sea en el seno de la familia, o como una práctica de la comunidad, durante muchos años, los ancianos, los líderes espirituales y los sabios de un pueblo, han sido los que se encargan de transmitir y preservar la cultura.

La narración oral

Si bien como hemos observado, la narración oral surge como una práctica cotidiana en la vida del hombre, en la actualidad son otros medios los que cumplen esta función. El hombre, día tras día, pierde más la habilidad de narrar y de hacer un uso de la palabra que tenga en cuenta todo su poder.

Sin embargo, la capacidad de asombro y expectativa del hombre frente a una buena historia no se ha perdido, y es así como renace la narración oral y el narrador oral se forma en el arte de la palabra y de contar historias. En esa medida es importante tener en cuenta algunos elementos propios de la narración oral:

Inicios y finales de las narraciones. Estos dos momentos son muy significativos en las narraciones. En el inicio se capta al oyente, se llama su atención, y el final es el cierre que da la claridad sobre la conclusión de la historia.

Algunas de las fórmulas para iniciar las historias más comunes son:

- Hace muchísimos años...
- Érase una vez...
- Érase que se era...
- Érase un bien, érase un mal...
- Allá por las tierras del rey que rabió, cuentan los que lo vieron, yo no estaba pero me lo dijeron...
- En los tiempos en que las ranas tenían pelo y las gallinas tenían dientes...
- En cierto país ¡muy lejos, muy lejos!, que de lejos que era ya no me acuerdo ni dónde era.

Algunas de las fórmulas para darle fin a una historia o fórmulas de salida son:

- Y colorín, colorado, este cuento se ha acabado.
- El gallo cantó y este cuento terminó.
- Aquí se acabó el cuento, como me lo contaron te lo cuento.
- Aquí se rompió una taza y cada quien para su casa.
- Y colorín, colorado, este cuento es regalado.

Los temas de la narración oral

Muchas de las narraciones que conocemos en la actualidad y que forman parte de los cuentos clásicos, fantásticos, mitos y leyendas, provienen de la tradición oral. En esa medida los temas que tratan estas narraciones son diversos; sin embargo, hay algunos que son constantes de las narraciones orales de todas las culturas, estos son:

- **El tema de los tesoros ocultos.** Es un tema recurrente en muchas leyendas y narraciones clásicas; estos tesoros pueden estar relacionados con objetos materiales o abstractos, como el coraje, la alegría, el amor, etc.
- **El tema de los viajes y la búsqueda.** En la narración oral es común encontrar relatos en los que el personaje emprende un viaje y se enfrenta a múltiples obstáculos y aventuras.
- **El tema de la fuga y la huida.** Es otro tema propio de este tipo de narraciones, princesas que deben escapar de un castillo encantado o de su

malvada madrastra, o el personaje que huye de seres sobrenaturales que lo persiguen, es una constante de muchas narraciones clásicas de origen oral.

- **El tema de los orígenes.** Muchas narraciones de la tradición oral explican el nacimiento del sol y la luna, de los ríos, los mares y del hombre. También cuentan el origen de ciertas costumbres y costumbres de los habitantes de una determinada región.

¡Vamos a narrar oralmente!

1. Lo primero que debes tener en cuenta es realizar una buena selección del cuento que vas a narrar; esta selección del cuento debe tener en cuenta el público ante quien lo vas a contar y la calidad estética del cuento.
2. También tienes que observar si es necesario adaptarlo, es decir, cambiar palabras e introducir apartados que consideres que proporcionan mayor claridad a la historia, y tener en cuenta las fórmulas de inicio y cierre de la narración oral.
3. Usar recursos como la modulación de la voz para dar vida a los personajes, entonar de tal manera que se reflejen los sentimientos y emociones que viven (temor, alegría, tristeza, etc.). También son importantes las pausas y los silencios y pronunciar adecuadamente las palabras.
4. Por último, es importante reflexionar sobre la expresión corporal, la participación del público en la narración y el desplazamiento por el espacio.

Escribiendo con sentido

Durante este capítulo escribirás un resumen y harás otras actividades escritas; para ello, necesitas conocer la acentuación de las palabras que te permitirán escribir correctamente. Por eso, es importante saber que las palabras se clasifican, según su acentuación, en agudas, graves y esdrújulas. Veamos:

| | | |
|---|---|---|
| Palabras agudas Son aquellas que tienen el acento en la última sílaba. | Se les marca tilde cuando terminan en n, s o vocal . | Ejemplos - Volcán - Inglés - Papá |
| Palabras graves Son aquellas que llevan el acento en la penúltima sílaba. | Se les marca tilde cuando no terminan en n, s o vocal . | Ejemplos - Pérez - Almíbar - Árbol - Hábil |
| Palabras esdrújulas Son aquellas que tienen el acento en la antepenúltima sílaba. | A todas las palabras esdrújulas se les marca tilde. | Ejemplos: - Máscara - Jóvenes - Plátano - Semáforo |



Aplicación

Identifico los conceptos estudiados

1. Realiza una actividad de consulta con las personas de tu comunidad sobre los mitos, leyendas, relatos y anécdotas que conozcan y que hayan llegado hasta ellos a través de la narración oral. Haz una lista de los títulos y las personas que te las contaron.
2. Escoge una de ellas para narrarla oralmente a los compañeros de tu salón, teniendo en cuenta la calidad del relato y el tipo de público.
3. Realiza una adaptación del texto siguiendo estos pasos:
 - Elabora una primera versión escrita de la narración tal y como te la contaron.
 - Adáptalo agregando o cambiando las palabras y frases que sean necesarias para hacerlo más interesante y claro para los oyentes.
 - Escribe una última versión que será tu guía en la presentación.
4. Ensayla la narración utilizando los recursos de la voz y de la expresión corporal. Puedes hacerlo frente a un público conformado por tu familia para que realicen aportes que enriquezcan tu presentación.

A propósito de...

Ser un buen narrador oral es una meta que implica leer y practicar. A continuación te presentamos algunas recomendaciones para lograr este objetivo:

- Es importante conocer la historia y dominarla; para esto hay que profundizar tanto en la idea principal como en las ideas secundarias e identificarnos con ellas de manera que parezca que la hemos vivido y que forma parte de nuestra vida personal.
- Si el narrador disfruta el cuento, muy posiblemente también lo hará el público que lo escucha.
- Es necesario ayudar a crear imágenes mentales para que el otro invente en su mente lo que vamos contándole; en esa medida las descripciones de los personajes, los espacios, las sensaciones y sentimientos ayudan a imaginar lo que estamos escuchando.